

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 33 (2006)  
**Heft:** 1

**Vorwort:** ¿Quién es pobre en la rica Suiza?  
**Autor:** Eckert, Heinz

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ¿Quién es pobre en la rica Suiza?

**M**IENTRAS A FINALES DE 2005 UNOS 220 999 suizos buscaban trabajo, los beneficios de las empresas suizas volvieron a registrar en 2005 un fortísimo repunte frente a la temporada anterior. Esto produjo bruscos aumentos en la Bolsa suiza, asombrosos incluso para los analistas. A la luz de estos resultados, resulta a veces incomprensible que se hable de una situación económica crítica. Si bien el crecimiento es moderado, asistimos a una multiplicación exponencial de los beneficios. Entonces, ¿Suiza va bien o no? Lo cierto es que se hace un uso muy diverso de los rendimientos, y que las diferencias salariales entre directivos y simples asalariados son cada vez mayores. El que tiene mucho recibe aún más, y el resto debe apretarse todavía más el cinturón. Por lo demás, un 71% de los suizos tienen miedo al desempleo, un 29% a la pobreza, según un estudio de Credit Suisse. Hace tan sólo cinco años, las cosas eran bien distintas.

Cáritas conmocionó a muchos en enero de 2006 anunciando que, conforme a «estimaciones cautelosas», se puede decir que existe un millón de pobres en Suiza. Cabe, desde luego, preguntarse quién es pobre en la rica Suiza. La Conferencia Suiza para la Ayuda Social ha fijado el umbral de la pobreza en 2500 francos mensuales para un hogar unipersonal y en 4500 francos para una familia de cuatro miembros.

Otras cifras han levantado asimismo un gran revuelo: según las estadísticas fiscales, en los cantones de Zúrich y Argovia, el patrimonio de la cuarta parte de los jubilados es de un millón de francos. Paralelamente se divulgó el hecho de que cada vez más jóvenes están ya peligrosamente endeudados poco después de alcanzar la mayoría de edad. ¿No sería más inteligente dirigir la publicidad a los jubilados en vez de a los jóvenes?



Heinz Eckert

Las estadísticas ofrecen asimismo cifras sorprendentes sobre las segundas viviendas. Como ha descubierto el redactor Rolf Ribi en sus averiguaciones, cada segundo se construye en un metro cuadrado de terreno en Suiza. Esto equivale a una pequeña granja por día y a la superficie del lago de Brienz por año.

El número de segundas viviendas o de viviendas de vacaciones se ha duplicado desde 1980 alcanzando las 450 000 unidades. Una de cada nueve viviendas en Suiza sólo es habitada temporalmente. En muchos pueblos de Engadina, entre el 60% y el 80% de todas las viviendas son casas de vacaciones con una ocupación media de tan sólo 75 días al año. Por eso, muchos pueblos del norte de Engadina parecen urbanizaciones fantasma, y la nota dominante en ellos son las persianas bajadas.

Tematizar los deportes del motor en dos artículos de esta edición de Panorama Suizo se explica por su actualidad: el joven Tom Lüthi, de Emmental, ha sido elegido Deportista del Año y favorito del público, y Jo Siffert se está convirtiendo en un ídolo, cuya ajetreada vida puede seguirse ahora en los cines suizos, donde se proyecta un documental sobre el piloto. ¿Sabía usted que a su entierro, en Friburgo, fueron 50.000 personas?

El llamamiento de Köbi Kuhn en Panorama Suizo a las jóvenes promesas del fútbol entre los suizos residentes en el extranjero, ha tenido un gran eco. Más de 200 jóvenes se han inscrito en la Federación Suiza de Fútbol, esperando poder jugar en un equipo suizo. Hans Ruedi Hasler, Director Técnico de la Federación Suiza de Fútbol, explica en la página 17 cómo serán las etapas posteriores de dicha selección. Para más información, diríjase a [www.football.ch](http://www.football.ch), rúbrica ASF, «formulaire».

HEINZ ECKERT

5  
Buzón

5  
Leído: Jean Ziegler

7  
Visto: malestar temporal

8  
Suiza construye cada vez más segundas viviendas

12  
Deportista del año: Tom Lüthy

### Noticias regionales

13  
Swissmint o el arte de acuñar

14  
La Guardia Suiza celebra su V centenario

16  
Educación: Adiós al aislacionismo de los cantones

17  
Talentos futbolísticos buscados y encontrados

18  
Información oficial del DFAE

20  
Jo Siffert, Un mito llevado a la pantalla grande



22  
Información de la ASO

23  
En pocas palabras

Foto de la portada:  
Guardia Suiza del Vaticano

**IMPRESIÓN:** «Panorama Suizo», una revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 33º año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en 21 ediciones regionales y con una tirada total de más de 380.000 ejemplares. Las noticias regionales se publican cuatro veces al año.

■ DIRECCIÓN EDITORIAL: Heinz Eckert (EC), Redactor-Jefe: Rolf Ribi (RR), Alain Wey (AW), Gabriela Brodbeck (BDK), responsable de las páginas de información oficial del DFAE, Servicio para los suizos en el extranjero/DFAE, CH-3003 Berna. Sobre el Palacio Federal informa René Lenzi (RL). Traducción: CLS Communication AG ■ DIRECCIÓN POSTAL: Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berna 6, Tel. +41 31 356 61 10, Fax +41 31 356 61 01, PC 30-6768-9. Internet: [www.revue.ch](http://www.revue.ch) ■ E-MAIL: [revue@aso.ch](mailto:revue@aso.ch) ■ IMPRESIÓN: Zollikofer AG, CH-9001 San Gall. ■ CAMBIOS DE DIRECCIÓN: cuando se mude, comuníquese su nueva dirección a su embajada o consulado suizo, por favor no nos escriba a Berna. Número individual CHF 5.- ■